

JOURNAL DE MONACO

Administration et Rédaction,
Rue de Lorraine, 14,
à Monaco (Principauté.)

POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE

PARAISANT LE MARDI

Tous les ouvrages français et étrangers
dont il est envoyé 1 exemplaire sont
annoncés dans le journal.

<p>INSERCTIONS :</p> <p>Annonces 25 Cent. la ligne</p> <p>Réclames 50.</p> <p>On traite de gre à gre pour les autres insertions</p>	<p>On s'abonne, pour la France, à Paris; à l'Agence Havas, rue J.-J. Rousseau, 3, et chez M. St-Hilaire, éditeur de musique du Conserv. Imp. et directeur du Comptoir général des compositeurs, rue du f. Poissonnière, 10</p> <p>EDOUARD ROUYEYRE, Libraire et Commissionnaire, rue des Saints-Pères, 1.</p> <p>À Nice, LIBRAIRIE VISCONTI, rue du Cours et LIBRAIRIE-AGENCE JOUGLA, rue Gioffredo, 1. près la pl. Masséna à l'AGENCE-DALGOUTTE, place du Jardin Public, 3</p> <p>Les abonnements comptent du 1^{er} et du 16 de chaque mois et se paient d'avance.</p> <p>Les lettres et envois non affranchis seront refusés. — Les manuscrits non insérés seront rendus.</p>	<p>ABONNEMENTS :</p> <p>Un An 12 Francs</p> <p>Six Mois 6 Id.</p> <p>Trois Mois 3 Id.</p> <p>Pour l'ÉTRANGER les frais de poste en sus</p>
---	--	--

Monaco le 16 Janvier 1883

NOUVELLES LOCALES

Le Prince, voulant honorer la mémoire de M. le Chevalier de Castellet, a fait l'acquisition des ouvrages de jurisprudence que possédait cet ancien magistrat pour en enrichir la bibliothèque du Tribunal Supérieur.

Le nombre des voyageurs arrivés à Monaco en décembre 1882, est de 39,205
id. en décembre 1881 27,446
Différence en faveur de 1882 11,759

Voyageurs arrivés pendant l'année 1882: 375,403
id. pendant l'année 1881: 302,927
Différence en faveur de 1882. 72,476

Hier matin, à 10 heures, a été célébré, à la cathédrale provisoire, le service commémoratif pour le repos de l'âme de M. Henri de Payan, ancien Conseiller d'Etat, décédé le 8 janvier 1882.

Une nombreuse assistance témoignait, par sa présence à l'église, des sympathies que M. de Payan avait su conquérir dans la Principauté.

Vendredi dernier 12 janvier, vers midi, un accident a mis en émoi le chantier de MM. Vial frères, entrepreneurs, sis à l'établissement en construction des RR. PP. Franciscains Récollets, à Saint-Michel.

Un échafaudage haut de 9 mètres environ, élevé dans la chapelle, s'est brisé sous le poids des hommes et des matériaux qu'il portait, et six ouvriers sont tombés, se faisant dans leur chute des blessures plus ou moins graves.

S. Exc. le Gouverneur Général, le Directeur de la Police et le Commandant des Carabiniers se sont immédiatement rendus sur le lieu de l'accident, où M. le Commissaire de Police de Monte Carlo avait déjà appelé les docteurs Colignon et Barraia.

Les blessés vont beaucoup mieux aujourd'hui; tous sont soignés à leurs domiciles respectifs, et l'on n'a pas heureusement lieu de craindre pour leurs jours.

Les représentations, trop peu nombreuses, de la troupe des Bouffes-Parisiens, ont été closes samedi par la 2^{me} audition de *Pomme d'Api*, et la 1^{re} et seule audition de la *Chatte métamorphosée en femme*, deux opérettes d'Offenbach. *Pomme d'Api*, jouée mardi pour la première fois, a mis en relief le sympathique talent de M^{me} Grizier Montbazon, parfaitement secondée par M^{me} Achard et M. Riga.

Quant à la *Chatte métamorphosée en femme*, pièce de Scribe et Mélesville, elle a, samedi, fort diverté le public. La donnée en est bien simple :

Un homme chérissait éperdument sa chatte;
Il la trouvait mignonne, et belle, et délicate,
Qui miaulait d'un ton fort doux;
Il était plus fou que les fous.
Cet homme donc, par prières, par larmes,
Par sortilèges et par charmes,
Fait tant qu'il obtient du Destin,
Que sa chatte, en un beau matin,
Devient femme,

Un jeune étudiant s'éprend de la chatte adorable de sa gouvernante, et à l'aide d'un magicien indien, il obtient des Dieux que sa chatte devienne un beau jour une ravissante jeune fille.

et le matin même
Maître sot en fait sa moitié.
Le voilà fou d'amour extrême,
De fou qu'il était d'amitié.

Il l'amadou; elle le flatte:
Il n'y trouve plus rien de chatte;
Et poussant l'erreur jusqu'au bout,
La croit femme en tout et partout.

Mais au milieu du plus tendre entretien, Minette tend subitement l'oreille, une souris ronge dans une armoire.

Aussitôt la femme est sur pieds,
Elle manqua son aventure.

Ajoutons qu'avec ces réminiscences de son état passé elle a acquis toutes les fantaisies capricieuses du sexe enchanteur qu'on est convenu de nommer le sexe faible. Notre jeune héros, comme son prédécesseur Pygmalion, reconnaît bientôt que la métempsychose n'est point exempte d'ennuis. S'il avait lu notre bon Lafontaine, il eût su que le naturel ne se peut dompter :

Qu'on lui ferme la porte au nez,
Il reviendra par les fenêtres.

Il recourt alors au précieux talisman qui a accompli la métamorphose et demande à Bramah de redonner à sa « Minette » sa première forme.

Le dénouement révèle la fertilité d'imagination de M. Scribe. La jeune fille n'est point chatte et ne l'a jamais été. Le talisman est un vieil anneau qui n'a rien d'indien, pas plus que le magicien complice de la jeune fille. Le tout est une spirituelle comédie qui n'a d'autre but que celui de guérir notre étudiant de fausses chimères. Offenbach a brodé sur ce thème quelques-unes de ces mélodies faciles et populaires dont ce maître es musique gauloise possédait entre tous le secret, et il en a fait une très amusante opérette que M^{me} Montbazon a rendue plus attrayante encore par son jeu plein d'esprit et de finesse. Jamais chatte plus gracieuse ne s'est transformée en femme plus aimable.

M. Piccaluga chante à ravir les émotions senti-

mentales et autres que lui font éprouver les charmes et les caprices de sa « Minette »; M. Riga (Dig-Dig) est très drôle dans son emploi de magicien d'occasion. M^{me} Becker s'acquitte avec beaucoup d'entrain de son rôle de gouvernante. Somme toute, délicieuse soirée qui nous fera garder le meilleur souvenir de ces excellents artistes.

Comme intermède, à la demande générale — on a bien eu raison — M^{me} Montbazon et M. Piccaluga ont chanté le duo de la *Mascotte*; ce duo, interprété avec un goût exquis, a été redemandé et chaleureusement applaudi. C'était justice, et nous ne pensons pas qu'on puisse mieux traduire ce joli rien, que ne l'ont fait M^{me} Montbazon et M. Piccaluga.

Samedi, première représentation de la troupe lyrique organisée par M. Jules Cohen. Nous reverrons, dans les *Noces de Figaro*, en français, M^{me} Van-Zandt, la célèbre et charmante cantatrice que nous avons tant applaudie l'an dernier, M^{me} Stuarda et M. Maurel, le digne émule de M. Faure, le premier des chanteurs modernes de la scène française. Avec eux, nous entendrons M^{me} Heilbron, Hamann; MM. Dufriche, Plançon et Villaret.

Dans l'après-midi d'hier, sont entrés dans notre port, deux superbes yachts de plaisance, anglais, *the Thistle* au duc d'Hamilton, venant de Nice, jaugeant 209 tonneaux, avec un équipage de 28 hommes, se rendant à Gênes, et *Déva* à M. Jarvis, équipé de 10 hommes, jaugeant 61 tonneaux, ayant 6 passagers, venant de Villefranche et allant à Bastia.

Ces deux bâtiments à vapeur sont repartis dans la soirée.

Monaco jouit, cette année, d'une température et d'un ciel qui montrent, en douceur et en pureté, des charmes plus qu'ordinaires. La terre a été profondément humectée de prime-abord par des pluies très abondantes, et depuis nous avons en partage des jours éclairés et chauffés par le plus radieux et le plus doux soleil.

Toutefois, pendant la semaine qui vient de finir, notre ciel s'est senti du contre-coup du mauvais temps régnant sur toute l'Europe. Nous venons d'avoir encore une abondante pluie, mais sans froide température. Les promenades ont été difficiles, mais en revanche nos terres sont à cette heure mouillées à une profondeur qui n'avait pas été atteinte depuis de longues années. Sûrement aussi nos sources sont largement alimentées pour l'échéance prochain.

La température, encore plus douce et plus belle que d'ordinaire sur tout le littoral, a donné à nos jardins un cachet tout à fait printanier. Partout la verdure est magnifique et les fleurs abondent.

Depuis plusieurs jours, les amandiers sont en fleurs; les aloès *corne de bélier* se décorent de leur panache rouge, et l'on sait que chez nous les géraniums sont toujours fleuris.

A l'occasion des fêtes de Noël et de celles du premier de l'an, des montagnes de fleurs et de bouquets de roses, de violettes, d'héliotropes, d'orangers, etc. etc., sont parties de toutes les gares des départements voisins allant au nord de nous et dans toute l'Europe, porter des saluts et des souhaits aux êtres aimés et aussi le témoignage fleuri de la douce température de nos côtes ensoleillées.

Dans nos stations hivernales, la culture des plantes à fleurs d'exportation en hiver pour la fabrication des bouquets, et aussi la fabrication sur place même de bouquets de fleurs fraîches, bouquets spécialement à exporter, ont pris une grande extension. Cette extension continue activement encore sa progression.

Nous nous en réjouissons, parce que culture et industrie constituent un élément de fortune non sans importance pour nos villes d'hiver, et parce que, d'autre part, rien ne prouve mieux la douceur et la beauté du climat de ces villes et de leurs régions que leurs si belles et si abondantes productions de fleurs pendant l'hiver.

L'hiver exceptionnellement pluvieux et doux de cette année nous rappelle les hivers analogues notés dans l'histoire.

En 1183-84, les arbres fruitiers étaient en fleur en décembre, et la vigne en février; on cueillit les fruits au mois de mai, et l'on fit vendange à la fin de juillet.

En 1288, à Noël, dit un auteur allemand, les enfants vendaient, dans les rues de Cologne, des violettes cueillies dans les prairies du Rhin; il y avait des bluets en février, et en avril la vigne était en fleurs sur les coteaux de la Moselle.

En 1572, les arbres étaient couverts de feuilles au mois de janvier, et les enfants dénichaient les petits oiseaux le mois suivant.

En 1621, en février, tout était en fleur; on était au cœur du printemps.

En 1758-59, ni neige ni gelée.

En 1782-83, vers la fin de décembre, la chaleur était extraordinaire; il y eut des orages comme au mois d'août, et en janvier tout était fleuri comme au mois de mai.

En 1821-22, température d'une douceur extrême. Il y avait des pois en fleur au mois de décembre, et les seigles étaient rentrés avant la Saint-Jean. La récolte en vins de cette même année fut l'une des plus remarquables de notre siècle.

1857-58 fut également une année privilégiée.

Signalons les concordances de notre calendrier.

Notre année 1883 correspond à l'année 6596 de la période julienne; à la troisième année de la 665^e olympiade, à l'an 2626 de la fondation de Rome, à l'an 5743 des Juifs.

Elle correspond encore à l'année 1300 de l'Hégire.

Notons que cette année sera fertile en phénomènes astronomiques; il y aura deux éclipses de soleil et deux de lune.

La Compagnie de chemins des fer P.-L.-M. vient de soumettre à l'homologation des tarifs communs avec la compagnie de l'Est pour le transport par

la plus courte distance à grande vitesse des articles de messageries et marchandises, denrées et retour d'argent, et à petite vitesse pour les marchandises.

La taxe des retours d'argent pour les expéditions faites contre remboursement est de 0,90 de 1 à 100 fr., de 1,10 de 101 à 500 fr., et de 2,20 par fraction indivisible de 1,000 fr., pour les expéditions au dessus de 500 fr. Il est dû en outre 0,35 de timbre et 0,10 d'enregistrement par expédition. Le remboursement est effectué à domicile, dans le délai de 5 jours, non compris le jour de l'encaissement, celui du versement et les jours de dimanche ou de fêtes légales.

TIR AUX PIGEONS

CONCOURS BI-HEBDOMADAIRES

Mercredi 10 janvier 1883

Poules gagnées par ou partagées entre MM. Braitwaite-Wilson et le colonel Vernon.

HANDICAP: — 1^{er} M. le vicomte de Quelen, 16 sur 16.

2^e M. Heygate, 15 sur 16.

3^e M. Guidicini, 10 sur 11.

Beaucoup de monde, malgré le mauvais temps. — 25 tireurs.

Vendredi 12 janvier

POULE D'ESSAI. — 20 fr. chaque. — 1 pigeon à 26 mètres.

Gagnée par M. le vicomte de Quelen.

PRIX DE SAINT-QUENTIN. — Poule de 50 fr. chaque. Au second, 30 % sur les entrées. — 5 pigeons à 26 mètres.

1^{er} M. Braitwaite-Wilson.

2^e M. le comte de Saint-Quentin.

41 tireurs.

Lundi 15 Janvier

Poules diverses gagnées par ou partagées entre MM. Hall, V^e de Quelen, Lafond et Montagu.

48 tireurs.

Grands Concours Internationaux

1^{er} jour. — Mercredi 17 janvier

GRANDE POULE D'ESSAI

UN OBJET D'ART ajouté à une poule de 100 fr. chaque. Le second recevra 25 %; le troisième, 15 % pris sur les entrées; le reste au premier. — 6 pigeons: 2 à 24 mètres; 2 à 26 mètres; 2 à 27 mètres. Barrage à 28 mètres. — 2 pigeons manqués entraînent la mise hors concours.

2^e jour. — Samedi 20 janvier

PRIX D'OUVERTURE

2,000 fr. ajoutés à 100 fr. d'entrée. Le second recevra 35 %; le troisième, 25 %; le quatrième, 15 % pris sur les entrées; le reste au premier. — 5 pigeons à 25 mètres. — 1 pigeon manqué entraîne la mise hors concours.

3^e et 4^e jours. — Lundi 22 et Mardi 23 janvier

GRAND PRIX DU CASINO

UN OBJET D'ART d'une valeur de 5,000 fr. et 20,000 fr. ajoutés à 200 fr. d'entrée. Le second recevra 4,000 fr. sur le prix et 25 % des entrées; le troisième, 2,000 fr. et 25 %; le quatrième, 1,000 fr. et 15 %; le reste au premier. — 12 pigeons. — Le premier jour, 5 pigeons à 26 mètres; le second jour, 7 pigeons à 27 mètres. Le gagnant de ce même prix en 1882 reculera de 1 mètre. — 4 pigeons manqués entraînent la mise hors concours.

5^e jour. — Jeudi 25 janvier

PRIX DE MONTE CARLO

(GRAND HANDICAP LIBRE)

3,000 fr. ajoutés à 100 fr. d'entrée. Le second recevra 750 fr. sur le prix et 25 % des entrées; le troisième, 500 fr. et 20 %; le quatrième, 250 fr. et 15 %; le reste au premier. — 3 pigeons. — 1 pigeon manqué entraîne la mise hors concours.

6^e jour. — Samedi 27 janvier

PRIX DE CONSOLATION

1,000 fr. (Les conditions de ce tir seront ultérieurement publiées.)

Dans chacun de ces tirs, il ne sera plus fait appel des Tireurs ne se trouvant plus en poule.

CHRONIQUE DU LITTORAL

Marseille. — Nos lecteurs se souviennent du procès des monnaies égyptiennes, procès dans lequel un changeur de Marseille était incriminé.

Cette affaire s'est terminée samedi devant la Cour d'assises des Bouches-du-Rhône.

Amoretti a été condamné à 5 ans de reclusion, et Curiel, négociant égyptien, à 2 ans de prison, pour introduction de fausses monnaies en France.

Saint-Raphaël. — A Saint-Raphaël, trois italiens qui travaillaient sur les chantiers de M. Dramont, les nommés Audizo, Massard et Brianco, viennent d'être arrêtés pour fabrication de fausses monnaies à l'effigie de Victor-Emmanuel II et au millésime de 1875. Ils ont été transférés à Draguignan, à la disposition de M. le procureur de la République.

Cannes. — Depuis dimanche, la ville de Cannes est en fête, à l'occasion de l'inauguration de nouveaux boulevards.

Lundi matin a eu lieu l'ouverture de l'exposition florale, en présence de M. Chiris, sénateur; du préfet, du sous-préfet, de M. Germain, député de l'Ain; du procureur de la République et des maires de Cannes, du Cannet, d'Antibes et de Mandelieu.

Un discours a été prononcé par M. le préfet qui a fait ressortir l'importance de la culture des fleurs dans les pays favorisés du ciel, où cette charmante culture est devenue très considérable.

A une heure ont commencé les régates très brillantes, animées et rehaussées par la présence de l'escadre. Une foule innombrable s'est portée à la même heure au champ de courses. Ces fêtes hippiques, très-belles d'ailleurs, ont été légèrement contrariées par une petite pluie fine qui a commencé à tomber vers 2 heures et demie. Les courses ont été finies à 4 heures et demie. En voici les résultats:

Courses au trot attelé. — Premier, *Colomba*, 7 minutes 22 secondes; deuxième, *Jupiter*, 7 minutes 54 secondes; troisième, *Tourbillon*, 8 minutes 16 secondes.

Courses au trot attelé. — Premier, *Nine*, 9 minutes 7 secondes; deuxième, *Méfiez-Vous*, 9 minutes 46 secondes; troisième, *Papillon*, 9 minutes 51 secondes.

Courses au galop. — Premier, *Pompon*; deuxième, *Belle-de-Jour*; troisième, *Lady Fashion*.

Courses au trot monté. — Premier, *Giaconda*; deuxième, *Chiti*; troisième, *Tourbillon*.

Courses au galop. — Premier, *Mousse*; deuxième, *Attention*; troisième, *Cricri*.

Les courses ont été brillantes, grâce aux dispositions si intelligemment prises par M. Edouard Signoret, président de la Société.

Nice. — L'ouverture publique de l'Exposition des Beaux-Arts a eu lieu hier jeudi à 10 heures du matin.

Bien que le temps fût extrêmement mauvais, un nombre relativement considérable de visiteurs se sont rendus dans les salons de l'Exposition.

On a conservé la disposition de l'année dernière, disposition très heureuse qui permet mieux que tout autre le classement et la mise en relief des œuvres d'art.

La veille, à deux heures, avait eu lieu la cérémonie d'inauguration à laquelle ont assisté M. le Préfet des Alpes-Maritimes; MM. de Béthune, président de la Société des Beaux-Arts, Pollonais, Vial, le colonel Bourdon du 114^e de ligne; Usquin, directeur des postes et télégraphes; Paul Saunier et Charles Monselet, etc.

L'Exposition des Beaux-Arts est ouverte de 10 heures du matin à 5 heures du soir.

Prix d'entrée: 1 franc la semaine. — 50 centimes les dimanches et fêtes.

RÉSULTAT DES COURSES

Première journée — Dimanche 14 janvier 1883

Prix du Conseil général (STEEPLE-CHASE à réclamer). — 4,000 fr. dont 2,500 fr. offerts par le Conseil général des Alpes-Maritimes, pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement, à réclamer pour 10,000 fr.; forfait, 25 fr. Au second, 500 fr. sur le prix. Distance, 3,200 mètres environ.

Seize chevaux engagés; cinq se présentent sur la piste, ce sont:

Gourmand, à M. Hennessy.

Oiseleur, à M. X. Girardin.

Brakespeare, à M. P. Dervillé.

Pantalon, à M. F. Smith.

Stady-Cavalry, à M. Ochlschlaegers.

Au départ, *Oiseleur* tient la corde, suivi de près par *Brakespeare*; lorsque le peloton passe devant les tribunes, ce dernier prend les devants qu'il ne quitte plus jusqu'à l'arrivée au poteau. *Oiseleur* tombe à mi-course, et le peloton arrive au poteau dans l'ordre suivant: *Brakespeare* 1^{er}, *Stady-Cavalry*, 2^e, les autres non classés.

Prix du Conseil municipal (COURSE DE HAIES). — 5,000 fr. offerts par le Conseil municipal de la ville de Nice, pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement. Les chevaux de 5 ans et au dessus ne seront admis que s'ils n'ont jamais gagné de course à obstacles, ou s'ils sont à réclamer pour 7,500 fr. Entrée: 100 fr.; forfait, 25 fr. Au second, 1,000 fr.; au troisième, 500 fr. sur le prix. Distance, 2,500 mètres environ.

Seize chevaux engagés; cinq se présentent sur la piste, ce sont:

Pompon, à M. Roux.
Grand-Mandarin, à M. P. de Gernon.
Cotonnade, à M. Pariche.
Daqobert, à M. Holton.
Boum, à M. Wilde.

Avant le départ, Mandarin se dérobe et désarçonne son cavalier; il est arrêté par un sergent de ville qui le ramène. Son cavalier remonte en selle et va prendre place au départ.

Après un faux départ, le peloton s'élançe. Boum tient la corde; il est ensuite dépassé par Cotonnade, qui arrive première d'une demi-longueur sur Boum; Pompon, troisième; les autres non classés.

Grand Prix de la Méditerranée (STEEPLE-CHASE, HANDICAP). — 12,500 fr. pour tous chevaux nés en 1879. Entrée: 300 fr.; forfait, 100 fr., et 25 fr. seulement s'il a été déclaré le mardi 9 janvier à midi. Au second, 4,500 fr.; au troisième, 1,000 fr. sur le prix. Le quatrième retirera sa mise. Distance, 3,000 mètres environ.

Dix engagés, cinq chevaux prennent part à la course.

Mesure, à M. Dufour.
Niklause, à M. Lees Edouard.
Régence, au baron Grenier.
Emmelina Marcia, à M. Marcevray.
Promesso, à M. Smith.

Au départ, Mesure tient la tête du peloton, Promesso tombe à mi-course, l'arrivée au poteau a lieu dans l'ordre suivant: Niklause 1^{er}, Régence 2^e, Emmelina 3^e Marcia.

Le temps qui avait été pluvieux toute la matinée, s'est subitement mis au beau, et le soleil a éclairé les courses dans l'après-midi.

Malgré cela, beaucoup de personnes n'ont pas osé prendre le chemin du Var, et l'ensemble des courses s'en est ressenti, les tribunes étaient dégarnies de nos jolies mondaines.

Deuxième jour — Mardi 16 janvier

Prix de S. A. S. le Prince de Monaco
COURSE DE HAIES — WELTER HANDICAP

Une bourse de 2,000 fr. offerte par S. A. S. le Prince de Monaco, pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement. Entrée, 200 fr.; forfait, 25 fr. Au second, 500 fr. sur le prix. Tout gagnant, après la publication des poids, portera 3 kil. de surcharge. Distance, 2,500 mètres environ.

Prix du Chemin de Fer.
COURSE DE HAIES, A RÉCLAMER

3,000 fr., dont 1,500 fr. offerts par la Compagnie des chemins de fer de Paris-Lyon-Méditerranée, pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement, à réclamer pour 5,000 fr. Entrée, 100 fr.; forfait, 25 fr. Au second, 500 fr. sur le prix. Poids: 4 ans, 72 kil. 1/2; 5 ans, 76 kil. 1/2; 6 ans et au-dessus, 78 kil. Les chevaux à réclamer pour 4,000 fr., recevront 2 kil. 1/2 de décharge; pour 3,000 fr., 5 kil.; pour 2,000 fr., 7 kil. 1/2; pour 1,000 fr., 10 kil. Les chevaux ayant couru, depuis le 15 juin 1882, sans gagner, recevront, en outre, 2 kil. 1/2 de décharge. Distance, 2,500 mètres environ.

Grand Prix de Monaco
STEEPLE-CHASE, HANDICAP

25,000 fr., pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement. Entrée, 500 fr.; forfait, 150 fr., et 50 fr. seulement, s'il a été déclaré le samedi 30 décembre, à midi. Au second, 4,000 fr. sur le prix et la moitié des entrées; le reste des entrées au troisième après que le quatrième aura retiré sa mise. Tout gagnant, après la publication des poids, portera 2 kil. de surcharge; d'un prix de 4,000 fr., 3 kil.; de 6,000 fr. et au-dessus, 5 kil. Distance, 4,200 mètres environ. (Grande piste en ∞).

Troisième jour — Jeudi 18 janvier

Prix de Monte-Carlo

GRANDE COURSE DE HAIES, HANDICAP

10,000 fr. pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement. Entrée, 400 fr.; forfait, 150 fr., et 50 fr. seulement, s'il a été déclaré le samedi 30 décembre, à midi. Au second, 4,000 fr. sur le prix; au troisième, 500 fr. Tout gagnant, après la publication des poids, portera 2 kil. de surcharge; d'un prix de 4,000 fr., 3 kil.; d'un prix de 6,000 fr., 4 kil.; d'un prix de 10,000 fr., 5 kil.; du Prix de Monaco, 6 kil.; le second dans ce prix, 3 kil.; dans le Grand Prix de la Méditerranée, 1 kil. 1/2. Distance, 2,700 mètres environ.

Prix de Villefranche

COURSE DE HAIES OU STEEPLE CHASE A RÉCLAMER.
2,500 francs.

Prix du Cercle Masséna
STEEPLE-CHASE, HANDICAP

4,000 fr., offerts par le Cercle Masséna, pour tous

chevaux nés en 1879 et antérieurement. Entrée, 200 fr.; forfait, 25 fr. Au second, 750 fr. sur le prix; au troisième, 250 fr. Tout gagnant, après la publication des poids, portera 3 kil. de surcharge. Distance, 3,000 mètres environ.

Quatrième jour — Dimanche 21 janvier

Prix du Var

COURSE DE HAIES, A RÉCLAMER

3,000 fr., offerts par la ville de Nice, dont 500 fr. au second pour tous chevaux nés en 1879 et antérieurement, à réclamer pour 6,000 fr. Entrée, 100 fr.; forfait, 25 fr. Poids: 4 ans, 75 kil.; 5 ans et au-dessus, 78 kil. 1/2. Les chevaux à réclamer pour 5,000 fr., recevront 2 kil. 1/2 de décharge; pour 4,000 fr., 5 kil.; pour 3,000 fr., 7 kil. 1/2; pour 2,000 fr., 10 kil.; pour 1,000 fr., 12 kil. 1/2. Les chevaux ayant couru, à Nice, en 1883, sans gagner, recevront, en outre, 1 kil. 1/2 de décharge; plusieurs fois, 2 kil. 1/2. Tout gagnant, à la même réunion, portera 1 kil. 1/2 de surcharge; de plusieurs courses ou d'un prix de 4,000 fr. et au-dessus, 3 kil. Distance, 2,500 mètres environ.

Grand Prix de Nice

STEEPLE-CHASE, HANDICAP LIBRE

10,000 fr., offerts par la ville de Nice, pour tous chevaux ayant couru à Nice en 1883 (14, 16, 18, janvier. Entrée, 250 fr. Au second, 1,000 fr.; au troisième, 500 fr., sur les entrées. Tout gagnant, après la publication des poids (19 janvier, à midi), prendra 3 kil. de surcharge. Distance, 4,200 mètres environ.

Prix d'Eze

STEEPLE-CHASE, A RÉCLAMER

— La Compagnie internationale des wagons-lits a organisé, à l'occasion des courses de Nice, deux trains spéciaux de wagons-lits avec restaurant.

Ces trains comprennent uniquement quatre voitures avec plates-formes devant et derrière. La machine seule fait partie du matériel de la Compagnie P.-L.-M.

— A partir du 1^{er} février prochain, des cartes postales avec réponse payée, du prix de 20 centimes, pour rontêtre adressées de France et d'Algérie dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande.

Ces cartes pourront être soumises à la formalité de la recommandation et donner lieu, dans ce cas, à l'émission d'un avis de réception.

Villefranche. — Profitant de la belle journée qu'il a fait dimanche, de nombreuses personnes se sont rendues à Villefranche pour visiter l'escadre d'évolutions de la Méditerranée, en mouillage dans cette rade depuis vendredi.

Cette escadre se compose :
Du vaisseau le *Marengo*, portant le pavillon du vice-amiral Krantz, commandé par M. Augéy Dufreis.

Du vaisseau le *Redoutable*, commandé par M. Béhic. De la frégate *Revanche*, commandée par M. Albigit. La 2^e division n'est arrivée en rade qu'hier matin, à l'aube. Cette division comprend les vaisseaux suivants:

Le *Trident*, commandé par M. Caubet, armé de 10 canons et portant 786 hommes d'équipage.

L'*Océan*, commandé par M. Coudin, armé de 14 canons et portant 750 hommes d'équipage.

L'*Héroïne*, commandé par M. Ribelt, armé de 10 canons et portant 675 hommes d'équipage.

L'avisol *Hirondelle*, commandé par M. Gigot de la Bédollière, armé de 2 canons et portant 134 hommes d'équipage.

L'avisol le *Désaix*, capitaine M. Gadeau, armé de 4 canons et portant 170 hommes d'équipage.

L'Administrateur-Gérant: F. MARTIN.

THÉÂTRE DE MONTE CARLO

REPRÉSENTATIONS LYRIQUES

PREMIÈRE REPRÉSENTATION

Samedi 20 janvier, à 7 heures 1/2 précises

LES NOCES DE FIGARO

Opéra comique en 4 actes

Paroles de MM. J. Barbier et M. Carré, musique de Mozart

MM. MAUREL	Le Comte.
DUFRIÈRE	Figaro.
PLANÇON	Bartholo.
VILLARET	Bazile.
SOTO	Antonio.
M ^{mes} VAN-ZANDT	Chérubine.
HAMANN (pour la première fois)	La Comtesse.
HEILBRON (pour la première fois)	Suzanne.
MANSOUR	Marceline.
STUARDA	Barberine.

Jeudi 18 Janvier, à 2 h. 1/2 de l'après-midi

8^e CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE ANCIENNE ET MODERNE

1. Ouverture d'Euryanthe.....	Weber.
2. Symphonie en ré.....	Beethoven.
3. Ouverture de la Muette de Portici.	Auber.
4. Moment Musical.....	Schubert.
5. Larghetto et variations du Quintette en la.....	Mozart.
6. Sérénade et Menuet.....	Bizet.
7. Marche Hongroise de la Damnation de Faust.....	Berlioz.

Etude de M^e L. VALENTIN, Notaire à Monaco
2, rue du Tribunal, 2

ADJUDICATION

en l'Etude et par le ministère dudit M^e VALENTIN, notaire
Le Mercredi 31 janvier 1883, à 2 heures très précises

DE LA

VILLA RAPHAEL

Sise à Monaco, quartier des Bas-Moulins

Elle se compose de :

Un corps de bâtiment élevé d'un rez-de-chaussée et de deux étages, comprenant trois appartements de cinq pièces chacun.

Parterre entourant la villa.

Mise à prix : 40,000 francs.

S'adresser pour renseignements à M^e VALENTIN, notaire à Monaco, rue du Tribunal, n^o 2, dépositaire du cahier des charges.

Le *Moniteur de la Mode* peut être considéré comme le plus intéressant et le plus utile des journaux de modes. Il représente pour toute mère de famille une véritable économie.

TEXTE du *Moniteur de la Mode* du samedi 13 janvier 1883 :

Modes, description des toilettes, par M^{me} Gabrielle d'Eze. — Correspondance. — *La Niania*, par Henri GRÉVILLE. — Éphémérides. — Les Jardies, par Léon GOZLAN. — Carnet du Sphinx. — Revue des magasins et avis divers.

ANNEXES. — Gravure coloriée n^o 1,965, dessin de Jules DAVID: toilettes de promenade.

ILLUSTRATIONS DANS LE TEXTE. — Une jolie toilette de promenade et un costume de fillette, dessinés par E. PRÉVAL; deux croquis à la plume; huit nouveaux modèles de chapeaux; un manteau de petit garçon, vu sous deux aspects; deux nœuds de corsage, de la dentelle au tricot, etc.; puis, six toilettes de bal ou de soirée, dessinées par H. JANET.

BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE (Hauteur de l'observatoire, 65 mètres)

Janvier 1883	PRESSIONS BAROMÉTRIQUES réduites à 0 de température et au niveau de la mer.					TEMPÉRATURE DE L'AIR (Le thermomètre est exposé au nord)					HUMIDITÉ RELATIVE moyenne	VENTS	ÉTAT DU CIEL		
	9 h. du mat.	midi	3 h. du soir	6 h. du soir	9 h. du soir	9 h. du mat.	midi	3 h. du soir	6 h. du soir	9 h. du soir					
8	761.3	760.3	759.9	760.5	760.9	7.	9.9	9.1	7.1	7.1	60	SO	voilé		
9	62.9	62.2	61.8	62.2	61.8	6.4	8.6	8.	7.6	7.8	72	SE	couvert, pluie		
10	58.4	56.6	55.2	54.4	53.4	8.3	9.4	9.9	10.	10.3	88	SE	pluie		
11	53.6	53.8	54.	53.7	54.	9.2	10.1	10.2	11.4	11.2	74	id.	couvert, pluie		
12	54.4	54.2	54.3	53.6	53.4	10.	11.	11.5	10.5	10.4	65	E	id.		
13	46.8	44.2	44.1	42.6	43.8	14.6	14.4	14.2	12.1	11.	68	E fort	id.		
14	46.9	48.7	49.6	51.7	53.4	15.9	16.7	14.9	13.3	11.5	64	S	beau, nuages		
DATES					8	9	10	11	12	13	14				
Températures extrêmes					Maxima	10.4	9.2	10.3	10.8	12.1	14.6	17.3	Pluie tombée: 89 ^{mm} 4		
					Minima	4.	5.	6.8	8.5	8.1	7.8	10.8			

MAISON MODÈLE
F. FARALDO
PLUS DE MAUX DE DENTS
 L'ÉLIXIR DENTIFRICE
 DES RR. PP. BÉNÉDICTINS OLIVÉTAINS
 de l'abbaye de SOULAC (Gironde)
 Se trouve à la MAISON MODÈLE tenue par F. FARALDO
 Maison du GRAND-HÔTEL, avenue de la Costa
 MONTE CARLO
 PRIX DU TARIF DES RR. PP. : } 2 fr. le petit flacon
 } 4 fr. le grand flacon

M. LE DOCTEUR J. DE HOFFMANN
 Médecin-oculiste de Baden-Baden
 donnera ses Consultations de 11 heures et demie à 1 heure,
 excepté les dimanches.
 Consultations gratuites pour les pauvres, lundi, mardi et
 vendredi, de 1 heure à 2 heures.
 Villa Rouderon, Boulevard des Moulins
 MONTE CARLO
 M. Louis FAISSOLLE, sculpteur-marbrier, a
 l'honneur de prévenir sa clientèle qu'il vient de trans-
 férer ses ateliers et magasins boulevard Charles III,
 maison Aiglin.
 Sa nouvelle installation lui permet d'exécuter toutes
 sortes des commandes.

GRANDE QUANTITÉ
 de
Bois de Chauffage
 d'olivier vieux, A VENDRE aux Moulins, en face la
 villa Henriette, à bon prix. — S'adresser à M. Jean
 Aureglia, derrière l'église Saint-Charles, ou à
 M. Pierre Sangeorge, à la laiterie de Bon-Voyage.
M^{ME} ASÉ Leçons d'Italien et de Français. —
 English spoken. — Maison de la
 Tour, aux Bas-Moulins.
 MONACO — Imprimerie du Journal de Monaco 1882

COLLÈGE ST-CHARLES - MONACO

Sous la Direction de M^{GR} l'Evêque

Les Classes se font en Français. — Enseignement : Secondaire ; Spécial ; Primaire. — Pensionnat, Demi-Pensionnat, Externat. — Omnibus matin et soir. — Des Religieuses sont chargées des plus jeunes enfants.

CHEMINS DE FER DE PARIS A LYON ET A LA MÉDITERRANÉE

SERVICE DIRECT, VIA CALAIS, ENTRE MARSEILLE, NICE, HYÈRES, CANNES, MENTON

Traversée maritime en moins d'une heure et demie. — Traversée de Paris par le chemin de fer de Ceinture

ALLER 1 ^{re} CLASSE			PRIX DES BILLETS		RETOUR 1 ^{re} CLASSE					
			au départ de Londres pour les destinations ci-dessous							
			BILLETS SIMPLES VALABLES PENDANT 15 JOURS							
LONDRES.....	dép.	7 35 m.	8 » s.		MENTON....	dép.	10 24 m.	4 39 s. (*)		
Douvres.....		9 35 —	10 5 —		Nice.....		11 55 m.	6 15 —		
CALAIS-MARIT.....	{ arr	11 30 —	Minuit		Cannes.....		Midi 35	7 3 —		
(Buffet)	{ dép.	Midi 11	Min. 36		Hyères.....		"	8 42 —		
CALAIS-VILLE.....	dép.	Midi 25	Min. 50		Marseille.....		4 47 s.	11 19 —		
BOULOGNE.....	—	1 17 s.	1 43 m.		Lyon.....		"	7 8 m.		
PARIS-LYON.....	{ arr.	6 32 —	7 20 —		PARIS-LYON.....	arr.	7 50 m.	5 44 s.		
(Buffet)	{ dép.	7 15 s.	8 55 —		(Buffet)	{ dép.	8 10 m.	6 10 s.		
Genève.....	arr.	"	8 53 s.		PARIS-NORD.....	{ arr.	9 10 —	7 10 —		
Lyon.....	—	4 6 m.	5 43 —		AMIENS.....	{ arr.	9 40 m.	7 45 —		
Marseille.....	—	10 43 —	Min. 5		(Buffet)	{ arr.	11 45 —	9 55 —		
Hyères.....	—	1 27 s.	"		(Buffet)	{ dép.	Midi 5	10 7 —		
Cannes.....	—	3 30 —	6 49 m.			{ arr.	1 53 s.	Min. 10		
Nice.....	—	4 23 —	8 3 —		BOULOGNE.....	{ dép.	(1) 2 15 s.	(1) 2 1 s.	Min. 15.	
MENTON.....	—	5 38 s.	9 35 —		CALAIS-VILLE.....	—		2 54 —	1 9 m	
					CALAIS-MARIT.....	{ arr.		3 6 —	1 21 —	
					LONDRES.....	{ dép		3 30 —	1 30 —	
						arr.		5 50 s.	7 32 —	6 10 —

BAGAGES. — Enregistrement direct de LONDRES pour les points ci-dessus et vice-versa. — Franchise de 25 kil. sauf sur les parcours italiens.
 VISITE DE DOUANE. — Au train partant de LONDRES à 7 h. 35 du matin, les bagages à destination de MARSEILLE, HYÈRES, CANNES et MENTON, seront visités à MARSEILLE; ceux à destination de NICE seront visités à la gare de cette ville. Les bagages pour toutes les autres destinations du RÉSEAU DE LYON, de la SUISSE et de l'ITALIE seront visités à CALAIS. — Au train partant de LONDRES à 8 heures du soir, les bagages pour toutes les destinations du RÉSEAU DE LYON, de la SUISSE et de l'ITALIE seront visités à la gare de PARIS-LYON.
 (*) A partir du 15 avril, le départ de MENTON aura lieu à 3 h. 50 soir.

35 minutes de Nice

MONACO — MONTE CARLO

20 minutes de Menton

La Principauté de Monaco, située sur le versant méridional des Alpes-Maritimes, est complètement abritée des vents du Nord.

L'hiver, sa température, comme celle de Nice et de Cannes, est la même que celle de Paris dans les mois de mai et de juin. L'été, la chaleur y est toujours tempérée par les brises de mer.

La presqu'île de Monaco est posée comme une

corbeille éclatante dans la Méditerranée. On y trouve la végétation des tropiques, la poésie des grands sites et des vastes horizons. La lumière enveloppe ce calme et riant tableau.

Monaco, en un mot, c'est le printemps perpétuel.

En regard de l'antique et curieuse ville de Monaco, dominant la baie, est placé Monte Carlo, création récente, merveilleux plateau sur lequel s'élèvent

le splendide Hôtel de Paris, le Casino et ses jardins féeriques, qui s'étendent en terrasses jusqu'à la mer, offrant les points de vue les plus pittoresques et des promenades toujours agréables au milieu des palmiers, des caroubiers, des aloès, des cactus, des camélias, des tamarins et de toute la flore d'Afrique.

SAISON D'HIVER.

Monaco occupe la première place parmi les stations hivernales du littoral de la Méditerranée, par sa position climatérique, par les distractions et les plaisirs élégants qu'il offre à ses visiteurs, et qui en font aujourd'hui le rendez-vous du monde aristocratique, le coin recherché de l'Europe voyageuse pendant l'hiver.

Le Casino de Monte Carlo offre aux étrangers les mêmes distractions qu'autrefois les Etablissements des bords du Rhin: théâtre-concerts, fêtes vénitiennes, bals splendides, orchestre d'élite, salle de conversation, salle de lecture, salons de jeux vastes, bien aérés. La Roulette s'y joue avec un seul zéro; le minimum est de 5 francs, le maximum de 6,000 francs. Le Trente-et-Quarante ne se joue qu'à l'or; le minimum est de 20 francs, le maximum de 12,000 francs. Tir aux pigeons installé au bas des jardins.

SAISON D'ÉTÉ.

La rade de Monaco, protégée par ses promontoires, est une des plus paisibles de la Méditerranée. Le fond de la plage, ainsi qu'à Trouville, est garni d'un sable fin d'une exquise souplesse.

Grand Hôtel des Bains sur la plage, appartements confortables, pensions pour familles à des prix modérés, cabinets élégants et bien aérés, bains d'eau douce, bains de mer chauds. — Hydrothérapie.

La seule rade possédant un Casino qui offre à ses hôtes, pendant l'été, les mêmes distractions et les mêmes agréments que les établissements des bords du Rhin. Salles de jeux en permanence, concerts l'après-midi et le soir, cafés somptueux, billards, etc.

A Monte Carlo, à la Condamine, aux Moulins, villas et maisons particulières pour tous les goûts et à tous les prix.